

IV.

Land } *Vraine*
 Dežela }
 Bezirk } *Mestni svet Laibach*
 Okraj }
 Ortsgemeinde } *Laibach*
 Občina }

Ortschaft }
 Kraj }
 Haus-Nr. } *23.*
 Hišna štev. }
 Name des Hauseigenthümers } *Longina Amalia*
 Ime hišnega lastnika }

**Verzeichniß der gesammelten Anzeigezettel
zum Behufe der Volkszählung**

vom 31. December 1869.

(Ist vom Hausbesitzer oder dessen Bestellten zu verfassen.)

**Kazalo zbranih naznanilnic
za popis ljudstva**

od 31. decembra 1869.

(Piše ga hišni lastnik ali pa njegov namestnik.)

Belehrung.

- a) Der Hausbesitzer oder sein Bestellter hat auf den ihm zugewiesenen Anzeigezetteln vor ihrer Vertheilung die Haus-Numer und die Wohnungs-Numer auszufüllen. Die im Hauszinssteuer-Bekenntnisse vorkommende Wohnungs-Numerierung ist auch hier beizubehalten. Besteht im Orte die Hauszinssteuer nicht, so hat es bei der im Hause bisher üblichen Neihung der Wohnungen zu bleiben; wenn eine solche noch nicht vorhanden wäre, so wird die Numerierung der Wohnungen vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke nach fortlaufender Zahlenreihe vorgenommen.
- b) Der Hausbesitzer oder sein Bestellter hat die Anzeigezettel am 29. December 1869 im Hause zu vertheilen und die Belehrung II unter den Wohnparteien circuliren zu lassen.
- c) Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, hat er auch für sich einen Anzeigezettel auszufüllen.
- d) Bei Einsammlung der Anzeigezettel, welche am 3. Januar 1870 vorzunehmen ist, hat sich der Hausbesitzer zu überzeugen, ob sämtliche Wohnparteien ihre Anzeigezettel vollständig ausgefüllt und mit ihrer Unterschrift versehen haben.
- e) Die gesammelten Anzeigezettel werden geheftet, im gegenwärtigen Verzeichniß den Wohnungs-Nummern nach angeführt und am 4. Januar 1870 mit der beizufügenden verantwortlichen Bestätigung abgegeben:
Gefertigter bestätigt, daß keine Wohnpartei übergangen ist.

Datum _____ Unterschrift _____

- f) Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dieselbe in dem Verzeichniß in der Rubrik „Anmerkung“ ausdrücklich anzugeben. Ebenso ist in dieser Rubrik zu bemerken, wenn eine Partei die Annahme des Anzeigezettels verweigert oder die rechtzeitige Abgabe des ausgefüllten Zettels unterlassen hat. Allfällige in den einzelnen Anzeigezetteln bemerkte Unrichtigkeiten hat der Hausbesitzer gleichfalls im gegenwärtigen Verzeichniß kurz zu erwähnen.

Poduk.

- a) Hišni lastnik ali njegov namestnik naj na naznanilnice, ktere je prejel, prednjih razdeli, napiše hišno število in pa števila stanišč. Staniščna števila, ki se rabijo v fasiyah za davek od hišne najemščine, naj se obdrže tudi tukaj. Če v katerem kraju ni davka od hišne najemščine, naj se vzame tista vrsta, po kateri doslej v tisti hiši po navadi gre eno stanišče za drugim; če bi take navade še ne bilo, morajo se stanišča zaznamiti s števili zapored tekočimi od pritličja do najvišega nadstropija.
- b) Hišni lastnik ali njegov namestnik naj dà dne 29. decembra 1869 naznanilnice v hiši razdeliti ter naj napravi, da pride poduk II vsem najmenikom od prvega do zadnjega v roke.
- c) Če hišni lastnik ali njegov namestnik tudi sam v hiši prebiva, naj tudi za se naznanilnico napiše.
- d) Pobiraje naznanilnice, karnaj stori 3. januarja 1870, mora hišni lastnik prepričati se, ali so vse stanovalne stranke (vsi najmeniki) svoje naznanilnice popolnoma napisale in podpisale.
- e) Zbrane naznanilnice se sesijejo, v pričujočem kazalu po staniščnih številkah omenijo ter 4. januarja 1870 oddajo s pridjanim tem-le odgovornim potrjenjem:

„Podpisani potrjuje, da ni izpuščena nobena stanovalna stranka.“

Dne _____ Podpis _____

- f) Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, treba je to izrečeno povedati v kazalu v predelku „Opomba“. Tudi naj se v ta predelek zapiše, če bi ktera stranka ne bila htela naznanilnice prevzeti ali če bi ne bila o pravem času napisane naznanilnice oddala. Če bi pri kteri naznanilnici opazil kaj neresničnega, naj hišni lastnik tudi to v pričujočem kazalu kratkoma omeni.

Wohnungs-Nr. Staniščno število	Name desjenigen, welcher den Anzeigezettel ausstellte Ime tistega, kteri je izdal naznanilnico	Anzahl der Anzeigezettel Število naznanilnic	Anmerkung Opomba
I	<i>Longina Amalia</i>	1	

Gefertigte bekräftigt auf Name *Longina Amalia* eingezogen ist

(Deutsch-Slov.)

Laibach 4. Januar 1870

Amalie Longina

Land Krain
Bezirk Klagenfurt Laibach
Haus-Nr. 23

Ortsgemeinde Laibach
Ortschaft Laibach

I b.

Dežela

Občina

Kraj

Wohnungs-Nr. I

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Angeizeettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Mietparteien oder Aftermietparteien aber müssen, insoferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

Eine zum aktiven Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbeamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Aßterniehlparteien, welche nicht im aktiven Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel eingetragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserves- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisiorirten Unterparteien, die bis zur Einberufung Urlaubte noch siniendienstpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patentals- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.

Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörenden inbegriffen.

Anzeigezettel

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindeverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Beteiligten die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Name	Ge- schlecht	Religion	Familien- stand	Beruf oder Poklic ali s
Spol	Vera	Stan		
Bon jeder Wohupartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben:	Geburts- jahr	Hier ist aufzufüh- ren, ob die Person	Hier ist einzuzu- sezgen, ob die Person	Amt, Nahrungs Zweig, Gewe-
Das Familiens Oberhaupt, dessen Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insoferne sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushal- tung lebende Auverwandte, Verwandte wä- gerke oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege Aufge nommenen.	Das Ge- schlecht jeder ver- zeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der ihrem Geschlechte entspre- chenden Rubrik er- sichtlich zu machen.	Römisch-katholisch, Griechisch-unirkt, Armenisch-unirkt, Griechisch-nicht-unirkt, Armenisch-nicht-unirkt, Evangelisch Augsburger Confession (Lutheraner), Evangelisch helvetischer Confession (Reformirt), Anglikanisch, Mennonit, Unitarisch, Judaistisch, Mohammedanisch u. s. w. ist.	ledig, Verheiratet, Verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.	des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensioniert wesen Dienst er sich befindet; der Gegenstand d der Fabrikation, die Gattung des Handelsbetriebs Wennemand mehrere Nahrungs Zweige hat, so zutragen, welcher seinen Hauptbetrieb bildet. Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art n in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. Amen-Pfandner u. dgl.
Nur zeitweilig anwesende Familienlie- der oder Fremde (Gäste). Dienstleute und Helfs arbeiter (Gefessen, Schlange, Commiss u. d. gl.) der Wohupartei, welche bei ihr wohnen. Alter-Mietparteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Vertreter, Stubengenossen u. dgl.	Spol vsake osebe naj se naznani s številko 1, ki se postavi v predelek je spolu primeren.	Tu naj se zapisi, je li oseba: rimsko-katoliške, grško-zedinjene, armensko-zedinjene, grško-nezacinjene, armensko-nezacinjene vere, evangelisko-augsburške spoznave (Interane), evangelisko-helvetiške spoznave (reformat), anglikanec, mennonit, unitarec, izraelske, mahomedanske vere i. t. d.	Tu naj se postavi, je li oseba : samskega stanu, oženjena (omo- žena), vdovec ali vdova ali po razvezi zakona razakonjenja.	Die Art derselben ist möglichst genau zu bezeichnen, der Fabrikation, die Gattung des Handelsbetriebs Wennemand mehrere Nahrungs Zweige hat, so zutragen, welcher seinen Hauptbetrieb bildet. Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art n in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. Amen-Pfandner u. dgl.
Pri vsakem najmeniku stanišča posebej je treba vpisati: Gospodarja, zeno njegovo, sinove in hčere po starosti od najstaršega do najmlajšega, če se niso sami svoji. Druge zlahtnike, svake, če žive skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejence, nai je kaj plačujejo za rejo ali ne. Samo časno pričuvajoče ude rodovinske ali tujece (gosti). Posle in pomagače (skele, učence, kommis i. t. d.), pri najmeniku stanujocene. Pod najmenike z njih ljudmi in posli (kakor gori). Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovalec.	münlich weiblich	Rojstno leto	moski ženski	Uradna služba, drug zasluzek, Način tega ali vrsto je treba na tanko povedati, uradnika, če še služi ali je v penziji i. t. d., ko peča obrt ali fabrika, ali trgovina i. t. d. Če ima kdo več zasluzkov, naj se vpiše samo tis živi. Osebe brez določenega zasluzka, naj povedo, od imetičnik prirodu, preskrbovan ubožec i. t. d. Če ženske, otroci ali druge stanišča delezne osebe svoj lasten zasluzek ali gospodarju pri njegovi pomagajo, naj se to izrečno pristavi; steč predelku pove, n. pr. da gospodarji, da v solo b Sam o pri 14 ali izpod 14 let starih osebah sme prek prečrtati. Če so pa pri kakem zasluzku pri obrti, v rudniku), naj se to omeni.

Hišna štev.

Staniščna štev.

Staniščna štev.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanišče, treba je zapisati, če sam na pot podali, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso z dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojaščini i. t. d.

K djanjski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomerstvu, k upravstvu armade ali pomerstva) spadajoč najmenik stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanihico zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste posle in podnajmenike, ki niso v djanjski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavati si značaj, rezervni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na početku s penzijo ali brez vojaške penzije, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjiež živeti invalidni in rezervacijni invalidi tudi s amibebi in svoje i. t. d. v naznanihico zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi ayditorji, zdravniki in kr delni računarji, spadajoči k oficirstvu.

Naznanička

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnejših podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, katerih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občeno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pové, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjen (štrafan) v denarijih do 20 gld, ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Geburtsort	Zuständigkeit	Anwesend	Abwesend	Anmerkung						
Rojstni kraj	Domo-vinstvo	Pričujoč	Nepričujoč	Opomba						
<p>Arbeits- oder Dienstverhältnis.</p> <p>Hier ist anzugeben, ob die Person an der neben bezeichneten Beschäftigung selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter betheiligt ist; ob sie z. B. Eigentümer oder Pächter des Grundstückes oder im Monats- (Jahres-) Lohn, oder im Taglohn bei der Landwirtschaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik, ob sie Meister, Geselle, Lehrling, Taglöner u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Buchhalter, Commiss u. s. w. einer Handlung ist; ob sie im Dienste bei der Haushaltung steht u. s. f.</p>	<p>Hier ist mit der Biffer 1 in der entsprechenden Rubrik anzugeben, ob die Person in der Gemeinde des Jahrgangesortes einheimisch (heimatberechtigt) oder fremd (nicht heimatberechtigt) ist.</p>	<p>Jeli kdo pričujoč ali ne, to se naznana s tem, da se v primeren predelek postavi številka 1.</p>	<p>Die An- oder Abwesenheit jeder verzeichneten Person ist durch Eingabe der Biffer 1 in die betreffende Rubrik erschlich zu machen.</p>	<p>Wenn die Person gänzlich (auf beiden Augen) erblindet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier zu bemerken. Ebenso ist hier in jedem Falle genau anzugeben, ob die Person zum aktiven Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verteidigung), zu den noch militärdienstpflichtigen Urlaubern, zu den Reserve- und Landwehr-Männern, zu den mit Beibehalt des Militär-Charakters quittirten, zu den im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befürdlichen Offizieren, Militär Beamten oder Parteien, zu den pensionirten oder provisorierten Unterparteien, zu den Patential- oder Reservations-Invaliden gehört.</p> <p>Bei jeder als fremd bezeichneten Person ist jene Gemeinde (Bezirk, Land) anzugeben, in welcher dieselbe die Zuständigkeit (Heimatberechtigung) besitzt. Endlich ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirk, Land) anzugeben, wo sich die als abwesend eingetragene einheimische Person befindet.</p>						
<p>Land</p>										
<p>Bezirk</p>										
<p>Ortschaft</p>										
<p>Dežela</p>	<p>Tu naj se s številko 1 v primerem predelku pove, jeli oseba v občini popisovanega kraja domača (s pravico domovinsko) ali tuja (brez domovinstva).</p>	<p>Zeitweilig anno 1 b. i. B. als Gijf aufher Durhsicht, im Falle der Aufenthalts bis Dauer von 1 Monat nicht überfreit.</p>	<p>Anwesend anweiseb. im Falle der Aufenthalts bis Dauer von 1 Monat überfreit.</p>							
<p>okraj</p>										
<p>kraj</p>	<p>Časno pričujoč, n. pr. če gost, na potu, če ne ostane tudi 1 mesec.</p>	<p>Časno nepričujoč, n. pr. če potuje, če je koga obiskal, alone ostane iz doma čez 1 mesec.</p>	<p>Dauernd abwesend, j. B. in Sibien, ali Dienstreise, auf Landschaft, im Militair, im Falle die Besuchshafit 1 Monat nicht überfreit.</p>							
	<table border="1"> <tr> <td>Einheimisch</td> <td>Fremd</td> </tr> <tr> <td>Domač</td> <td>Tuj</td> </tr> </table>	Einheimisch	Fremd	Domač	Tuj	<table border="1"> <tr> <td>Stanovitno ne pričujoč, n. pr. če se sola, če kje služi, če potuje, če kator rokodeloč, če je vojak, ali ostane iz doma čez 1 mesec</td> </tr> </table>	Stanovitno ne pričujoč, n. pr. če se sola, če kje služi, če potuje, če kator rokodeloč, če je vojak, ali ostane iz doma čez 1 mesec	<table border="1"> <tr> <td>Stanovitno pričujoč, n. pr. če ostane tu čez 1 mesec.</td> </tr> </table>	Stanovitno pričujoč, n. pr. če ostane tu čez 1 mesec.	<p>Če je kdo do dobrega (na obeh očeh) slep ali pa gluhomem, naj se takoj pové. Tudi naj se takoj vasej na tanko pové, če kdo spada k aktivemu vojsku (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu ali k armadni ali pomorstveni upravi), če je dopustnik še liniji služen, resevnik ali brambavec, s pridržkom značaja kvitiran oficir, oficir, vojaški uradnik ali vojaška stranka na počutju z vojaško penziono ali brez nje, penzionirana ali provizionirana podstranka, patentialni ali reservacijski invalid. Pri vsaki tuji osebi naj se pove občina (okraj, dežela), kjer ima domovinstvo. Zadnjič naj se tu pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer biva domača oseba, ki je med nepričujoče zapisana.</p>
Einheimisch	Fremd									
Domač	Tuj									
Stanovitno ne pričujoč, n. pr. če se sola, če kje služi, če potuje, če kator rokodeloč, če je vojak, ali ostane iz doma čez 1 mesec										
Stanovitno pričujoč, n. pr. če ostane tu čez 1 mesec.										
h	i	k	m	n						

1	<i>Longina amalia</i>	1	1846	Primitif kalfolif	Ladig	Grindspilznam
2	<i>Uppel. ursulae</i>	1	1823	Primitif kalfolif	"Dor" nivon	Grindspilznam
3	<i>Uppel. anton</i>	1	1848	Primitif kalfolif	Ladig	Stoff im activen Stan ij. Einem Jbst. Regen

Fortschreitende Zahl der Personen	Name	Geschlecht		Geburtsjahr	Religion	Familien- stand	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort Rojstni kraj	Büstständigkeit		Anwesend		Abwesend		Anmerkung Opomba	
		Spol					Poklic ali s čim se kdo peča			Bomoviastvo	Fričujoč	Nepričujoč					
		männ- lich	weib- lich				Amt, Nahrungszweig, Gewerbe	Arbeits- oder Dienstverhältnis		Land, Bezirk, Ortschaft	Einf- heimisch	Fremd	zeit- weilig	dauern dauern	zeit- weilig	dauern dauern	
Zapored tekoče število oseb	Ime	moški	ženski	Rojstno leto	Vera	Stan	Uradna služba, drug zaslужek, obrt.	Delavci ali služabniki	Dežela, okraj, kraj	Domač	Tuj	Časno	Stano- vitno	Časno	Stano- vitno		
a	b	c	d	e	f		g	h	i	k			l	m		n	
4																	
5																	
6																	
7																	
8																	
9																	
Summe Vseh skup		/	2														
Summe Vseh skup		3	.	.													

P i e h s t a n d .
Živina.

Pferde Konji				Maulthiere und Mausfels	Esel	Rindvieh Goveja živina				Schafe	Ziegen	Korstenni Prešiči	Bienenstöcke
Gengste žebci	Stuten kobile	Wallachen skopljeni	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpol- njenega 3. leta	Mule in mezgi	Oсли	Stiere	Rühe	Ödjen	Räuber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnje- nega 3. leta	Rüffel bivoli	Övce	Koze	Panjevi žebel
				ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola		biki	krave	voli		*	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola		

Daß ich alle, was ich in dem vorliegenden Anzeigezettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.
Jaz potrjujem s le-tem, da sem dolžan v to naznaničico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

Leibnig
am
1. Jänner
januarja 1870.

Analie Longina

